

(La hoja informativa comienza a continuación)

¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!

La División de Remediación Ambiental (DER) del DEC ahora distribuye información sobre los sitios contaminados por correo electrónico.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado que aparece en esta hoja informativa:

Debe inscribirse a la lista de distribución del DER:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

DER no puede registrar su dirección de e-mail, sólo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha inscrito en la lista de distribución para el condado en el que se encuentra el sitio no debe hacer nada.



Porqué debe adherirse a la opción “sin papel”:

- Obtenga información del sitio más rápido y compártala fácilmente;
- Reciba información sobre todos los sitios de un condado elegido – lea lo que quiera, borre el resto;
- Ayuda al medio ambiente y flexibiliza los gastos impositivos.

Si la opción “sin papel” no es lo adecuado para usted, llame o escriba al director del proyecto del DER identificado en esta hoja informativa. Indique que usted necesita recibir copias en papel de las hojas informativas a través del servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir papel está disponible solo para personas individuales. Se estima que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.



Department of
Environmental
Conservation

FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza
de terrenos baldíos

430 West 207th Street
New York, NY 10034

SITIO N°. C231144
NYSDEC REGION 2

Marzo de 2022

El informe recomienda la Limpieza de la Contaminación, Solución Propuesta para un Terreno Baldío

Dónde Encontrar Información

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231144/>
y en estos lugares:

*(*Los repositorios pueden no estar disponibles temporalmente debido a las precauciones por el COVID-19. Si no puede acceder al repositorio en línea, póngase en contacto con el gestor de proyectos del NYSDEC indicado a continuación para obtener ayuda)*

Inwood Library

4857 Broadway
New York, NY 10034
(212) 942-2445
inwood@nypl.org

Manhattan Community Board #12

530 West 166th Street, 6th Floor
New York, NY 10032
(212) 568-8500
Ebenezer Smith - ebsmith@cb.nyc.gov

A quién Dirigirse

Los comentarios y consultas son bienvenidos y deben dirigirse del siguiente modo:

Preguntas Relacionadas con el Proyecto

Kyle Forster, Director del Proyecto
NYSDEC
625 Broadway, 12th Floor
Albany, NY 12237
(518) 402-8644
kyle.forster@dec.ny.gov

Preguntas sobre Salud Relacionadas con el Proyecto

Renata Ockerby
NYSDOH
Oficina de Investigación de la Exposición Ambiental
Empire State Plaza, Salón 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7867
bee@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el programa de limpieza de terrenos baldíos de New York, visite

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de New York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de New York (NYSDOH), está revisando el Informe de Investigación de Remediación y la solución propuesta para el sitio 430 West 207th Street ("sitio") ubicado en 430 West 207th Street, Manhattan, NY. Se invita al público a hacer comentarios sobre la solución propuesta por Inwood Lot 9 Associates LLC ("solicitante"). Véase el mapa para la ubicación del lugar.

Sobre la base de los resultados de la investigación que se resumen a continuación, el NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de New York (NYSDOH), ha determinado que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente, en base a los datos de la investigación de remediación. Sin embargo, para hacer frente a la contaminación encontrada en el sitio, se propone la solución que se resume a continuación

Cómo Comentar: El NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre el plan propuesto, llamado "Draft Remedial Action Work Plan (RAWP)" durante 45 días, desde el **16 de marzo de 2022, hasta el 2 de mayo de 2022..**

- Acceda al RIR, al RAWP y a otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231144/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda en "Where to Find Information" (Dónde encontrar información).
- Por favor, envíe sus comentarios sobre el RAWP al director del proyecto del NYSDEC que aparece en la sección "Preguntas relacionadas con el proyecto" en el área "Con quién contactar" de la izquierda.

Aspectos destacados del informe de la investigación de remediación: Se encontraron hidrocarburos aromáticos policíclicos (HAP) y metales en los suelos del subsuelo en concentraciones superiores a los objetivos de limpieza de suelos específicos para cada uso. Los HAP y los metales están presentes a profundidades de hasta 18 pies por debajo del nivel del suelo y son probablemente el resultado del uso que se le dio al sitio en el pasado y del historial de los rellenos utilizados, que están presentes en todo el sitio. Los compuestos orgánicos volátiles (COV) presentes en el vapor del suelo también se deben probablemente a los usos del lugar en el pasado y a la presencia del historial de rellenos utilizados.

Draft Remedial Work Plan (Proyecto de plan de trabajo de remediación) (RAWP):

La solución propuesta se divide en dos áreas diferentes del sitio: se propone una solución de uso no restringido en el 95% de la porción occidental del sitio, y una solución de uso residencial restringido en la porción occidental restante del sitio. Ambas soluciones incluyen:

- Recogida y análisis de muestras de suelo extremas y muestras de aguas subterráneas luego de la solución para evaluar la eficacia de la misma;
- Importación de suelo limpio que cumpla los objetivos de limpieza del suelo (SCO) establecidos para su uso como relleno;

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

- Aplicación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP) y de un Plan de Vigilancia del Aire de la Comunidad (CAMP) durante todas las actividades intrusivas en el suelo; y
- Implementación de un CAMP con Requisitos Especiales cuando las actividades intrusivas ocurran adyacentes a los edificios ocupados del oeste; y

La solución de uso no restringido incluirá:

- Excavación y eliminación fuera del sitio de la tierra contaminada desde aproximadamente 5 pies por debajo del nivel del suelo en la parte occidental del sitio, y hasta 15 pies por debajo del nivel del suelo a la parte oriental del sitio;

La solución de uso residencial restringido incluirá:

- Excavación y eliminación fuera del sitio de la tierra contaminada hasta 1,5 metros por debajo del nivel del suelo en la esquina suroeste del sitio;
- Aplicación de un plan de Gestión del Sitio (SMP) para garantizar que la solución siga siendo eficaz; y
- Registro de una Servidumbre Medioambiental para garantizar el uso adecuado del sitio.

Próximos Pasos: El NYSDEC completará su examen, realizará las revisiones necesarias y, si procede, aprobará el informe de investigación. El informe aprobado se pondrá a disposición del público (véase "Dónde encontrar información" a la izquierda). Como se ha señalado anteriormente, el solicitante ha elaborado un plan de limpieza, denominado "Plan de Trabajo de Remediación". El cual es el objeto en este periodo para hacer comentarios. Este plan describe cómo se abordará la contaminación, con el NYSDEC y el NYSDOH supervisando el trabajo.

El NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios del público, revisará el plan de limpieza si es necesario y emitirá un Documento de Decisión Final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Una vez aprobado, la solución propuesta se convertirá en la solución elegida. El solicitante podrá entonces diseñar y llevar a cabo la acción de limpieza para tratar la contaminación del lugar, bajo la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH. El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y la limpieza del sitio.

Descripción del Sitio: El terreno de 1,376 acres está situado en 430 West 207th Street, en el barrio de Inwood de Manhattan, y se identifica como el Block 2203, lot 9. El sitio limita al sur con West 206th Street, al norte con West 207th Street, al oeste con edificios residenciales y comerciales y al este con un aparcamiento. El sitio está ocupado por una tienda de comestibles vacía y un aparcamiento. El sitio y la zona circundante estuvieron sin urbanizar hasta 1926, cuando se construyó la Casa de Baños de Miramar, que incluía un edificio de tres plantas en la parte oriental del sitio, una gran piscina en la parte noroeste y una

zona para tomar sol, al sur. La piscina permaneció hasta que se construyó la actual tienda de comestibles de una planta en 1969, que contiene un sótano parcial en la parte occidental y un aparcamiento en la azotea.

En la base de datos de rehabilitación de sitios medioambientales del NYSDEC (introduciendo el ID del sitio, C231144) se pueden consultar más detalles del sitio, incluidos los resúmenes de la evaluación medioambiental y sanitaria:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Programa de Limpieza de Terrenos Baldíos: El Programa de Limpieza de Terrenos Baldíos (BCP) de New York fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "terrenos baldíos" para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos pueden ser recreativos, de vivienda, comerciales o de otro tipo. Un terreno baldío es cualquier propiedad real en la que un contaminante está presente a niveles que superan los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios u orientaciones medioambientales o basadas en la salud adoptadas por el DEC que sean aplicables en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de acuerdo con la normativa aplicable.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Le animamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o a que la coloque en una zona destacada de su edificio para que otros la vean.

Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Nota: No tenga en cuenta si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja informativa por vía electrónica.

Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y a datos públicos sobre la calidad medioambiental de lugares específicos:

<https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

Ubicación del Sitio





Translation Available. Don't see your language? Ask!

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Język Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Kyle Forster - kyle.forster@dec.ny.gov | (518) 402-8644